

# *J.Hemel • Brutgeräte*

GmbH & Co.KG



J.Hemel Brutgeräte GmbH & Co. KG • Am Buschbach 20 • 33415 Verl  
Telefon 05246/4686 • Fax 05246/5884 • Internet: <http://www.hemel.de>

## *Anleitung für Aufzuchtbox*



# INHALT

	<b>Seite</b>
EG-Konformitätserklärung	3
Bestimmungsgemäße Verwendung / Technische Daten	4
Bedienelemente	5
Allgemeine Informationen rund um die künstliche Brut	6
Temperaturregelung	7

# J.Hemel •



GmbH & Co,KG und Kleintierzuchtbedarf

Am Buschbach 20 • 33415 Verl

Telefon 05246/4686 • Fax 05246/5884 • Internet: <http://www.hemel.de>

## **EG- Konformitätserklärung**

im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 89/392/EWG, Anhang II A

Hiermit erklären wir, die Firma

**J. HEMEL**  
**Brutgeräte GmbH & Co.KG**  
**Am Buschbach 20**  
**D – 33415 Verl – Kaunitz**

Dass die Maschine

### **Aufzuchtbox mit elektronischer digitaler Temperaturregelung**

mit folgenden Normen und Dokumenten übereinstimmt

1. EG – Richtlinie Maschinen Anhang 1  
Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen  
bei Konzeption und Bau von Maschinen
2. DIN EN 292, Teile 1 und 2  
Sicherheit von Maschinen, Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsgrundsätze
3. EN 60204 / DIN VDE 0113  
Elektrische Ausrüstung von Maschinen
4. DIN EN 294  
Sicherheitsabstände von Gefahrenstellen
5. DIN EN 50081-1  
EMV – Fachgrundnorm Störaussendung
6. DIN EN 50082-2  
EMV – Fachgrundnorm Störfestigkeit

Das Bescheinigungsverfahren gemäß der

EG – Richtlinie Maschinen 89/392/EWG ( 14.06.89 ), Änderung 91/368/EWG  
(20.06.91), Änderung 93/68/EWG (14.06.93) Richtlinie des Rates zur  
Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten für Maschinen

wurde durchgeführt.

**Verl-Kaunitz, 01.09.2011**

.....  
Hemel (Inhaber)

## **Bestimmungsgemäße Verwendung / Sicherheitshinweise**

Die Aufzuchtbox dient der Aufzucht von Geflügel.

Die Bedienung ist problemlos (gemäß nachstehender Bedienungsanleitung).

Sämtliche elektrischen Bauteile sind mechanisch abgesichert.

Der Zugriff darf nur bei herausgezogenem Netzstecker erfolgen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß und entbindet den Lieferanten von seiner Gewährleistungspflicht.

### **Lieferumfang**

- Aufzuchtbox aus Kunststoff

### **Aufstellung / Inbetriebnahme**

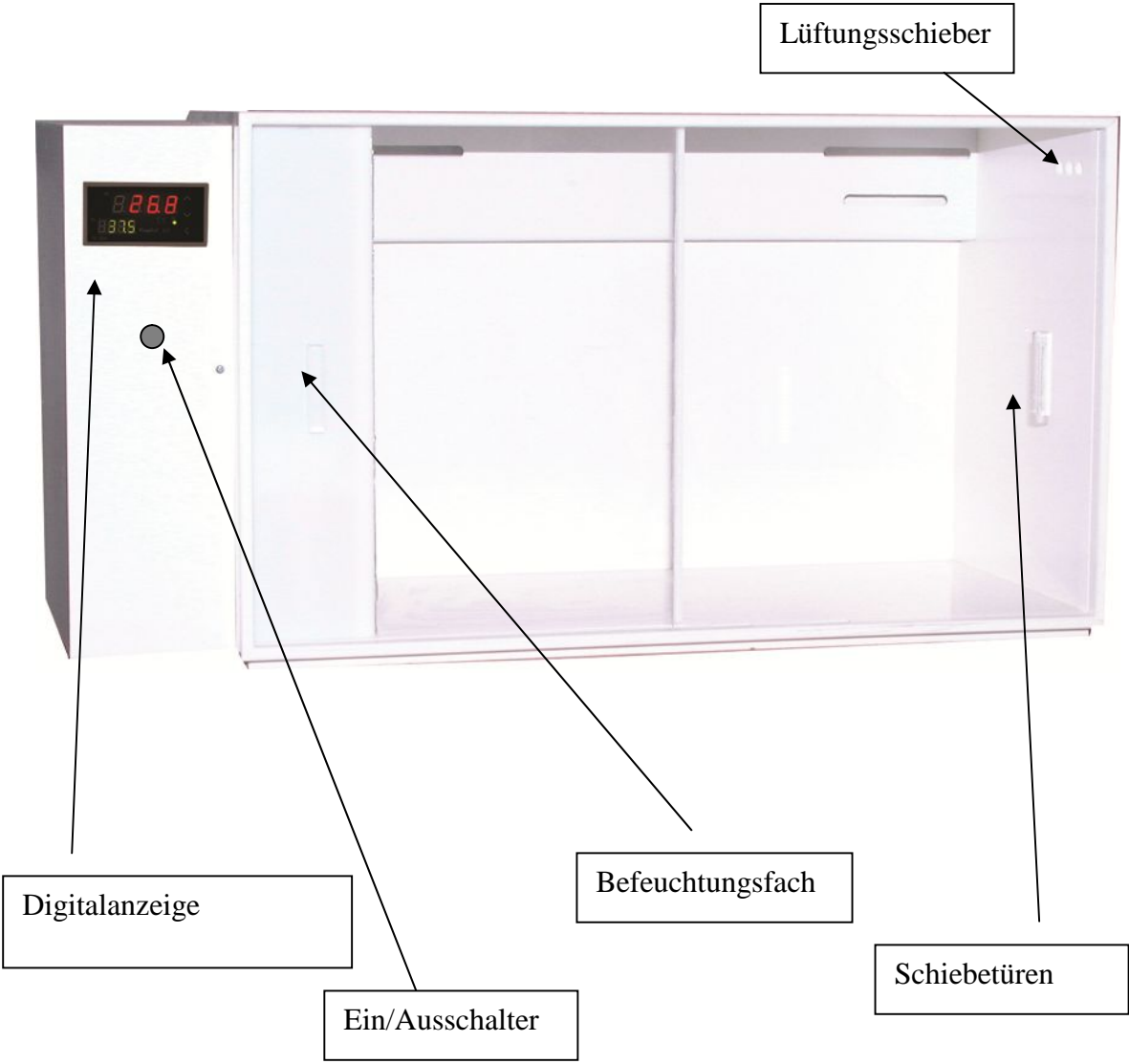
Die Anlage auf festem und ebenem Boden aufstellen.

Netzstecker einstecken.

### **Techn. Gerätedaten:**

- |                            |                |
|----------------------------|----------------|
| - <b>Aufbau:</b>           | Kunststoff     |
| - <b>Verglasung:</b>       | Makrolon       |
| - <b>Temperaturregler:</b> | digital        |
| - <b>Spannung:</b>         | 230 V AC/50 Hz |

Bedienelemente



## **Allgemeine Informationen rund um die künstliche Brut**

Bevor es mit der Brut so richtig losgehen kann, sind noch einige Fragen zu beantworten.

Wo stelle ich die Maschine am günstigsten auf?

Wie nehme ich das Gerät in Betrieb?

Wie mache ich die Maschine am besten sauber und wie pflege ich sie richtig?

### **Wo stelle ich die Aufzuchtbox am günstigsten auf?**

Grundsätzlich ist es aufgrund der robusten Bauweise egal, wo die Aufzuchtbox steht. Wichtig ist, dass der Ort trocken ist und gut gelüftet wird. Steht die Maschine in einem geheizten Raum, verbraucht sie logischerweise weniger Strom als an einem kalten Standort.

Empfehlenswert ist eine Umgebungstemperatur von 15- 20° C.

### **Wie nehme ich das Gerät in Betrieb?**

Wenn Sie eine Hemel Aufzuchtbox erworben haben, ist sie komplett betriebsbereit. Sie müssen nur noch den Netzstecker in eine 230V-Steckdose stecken und schon kann es losgehen.

Nach dem Einschalten der Aufzuchtbox dauert es einige Zeit, bevor die Aufzuchtbox ihre Temperatur erreicht hat.

### **Wie mache ich die Aufzuchtbox am besten sauber und wie pflege ich sie richtig?**

Hygiene und Sauberkeit sind auch bei der Maschinenbrut das Wichtigste. Ist die Aufzuchtbox länger nicht richtig sauber gemacht oder nicht desinfiziert worden, so bilden sich durch die feucht-warme Luft schnell

Krankheitskeime, die in der Regel äußerst gefährlich für die Küken sind.

Reinigen Sie also die Box wenn möglich nach jeder Aufzucht gründlich.

Nach der Reinigung sollte das Gerät noch desinfiziert werden, um mögliche Keime zu vernichten. Dies machen Sie am besten mit bekannten Desinfektionsmitteln wie z.B. Euphagol. Dabei ist unbedingt darauf zu achten, dass das Desinfektionsmittel auf keinen Fall auf die elektronischen Teile gerät.

Nach einer Desinfektion sollte die Aufzuchtbox gut durchgelüftet werden.

### **Luftfeuchtigkeit:**

Die Luftfeuchtigkeit können Sie sowohl über den Wasserstand hinter der linken Befeuchtungsklappe als auch über die Schieber an der rechten Seite der Maschine regulieren.

Schließen Sie den Schieber, um eine erhöhte Feuchtigkeit zu erhalten.

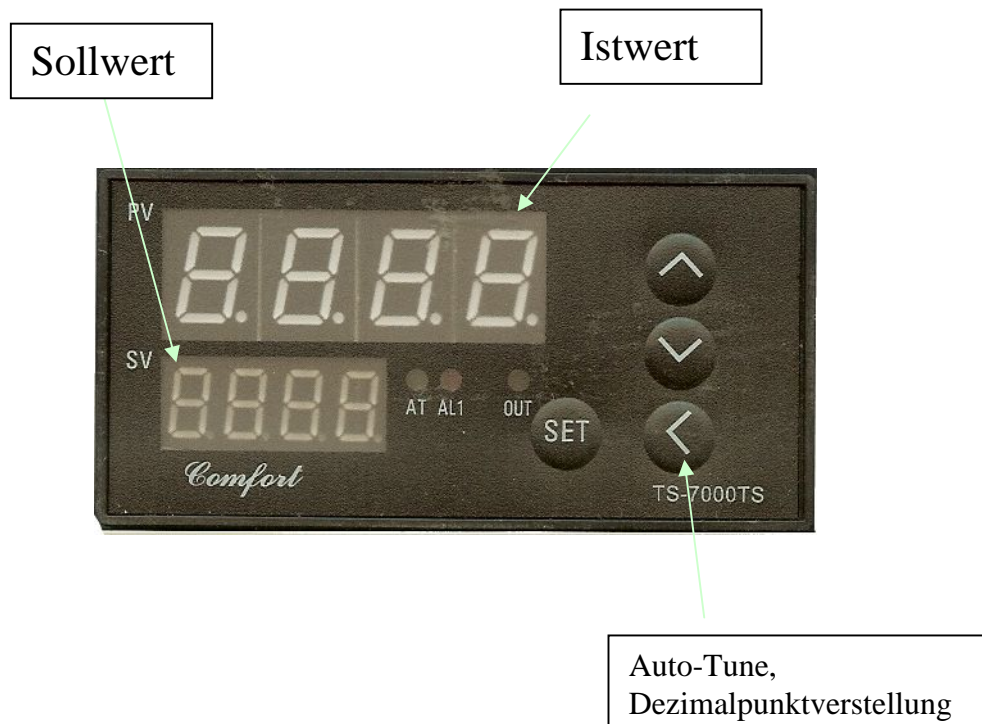
### **Temperatur:**

Die Einstellung der Temperatur nehmen Sie über die Digitalanzeige vor.

## Anleitung für digitale Temperaturregelung T7000

### Anschlusshinweise

Auf der Unterseite der Steuerung befindet sich ein Anschlussschema für die elektrischen Verbindungen.



### Bedienung

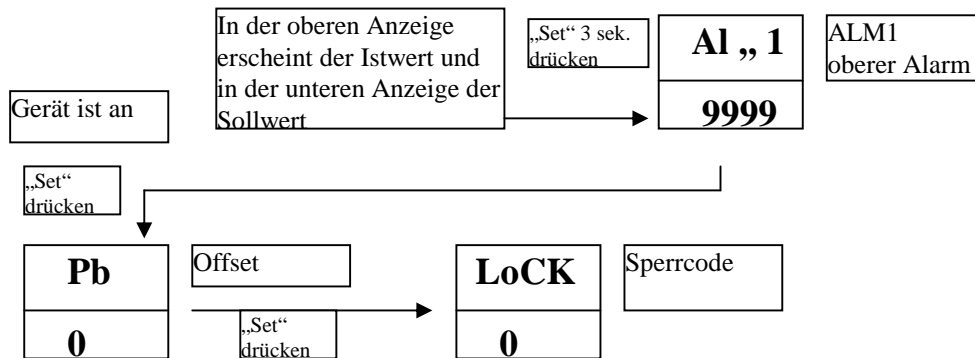
#### Einstellung des Sollwertes

Zum Einstellen des Sollwertes drücken Sie einmal entweder die „▲“-Taste oder die „▼“-Taste. Nun blinkt der kleine Dezimalpunkt in der unteren Anzeige. Mit den Pfeiltasten können Sie nun den Sollwert verstellen. Wenn der gewünschte Sollwert in der unteren Anzeige erscheint, warten Sie einige Sekunden und der Wert wird gespeichert.

## Alarmwert

Die Steuerung ist mit einem Alarmkontakt ausgestattet. Um diesen einzustellen, drücken Sie die Taste „Set“. In der unteren Anzeige erscheint nun „Al“. Mit den Pfeiltasten können Sie nun diesen Wert verändern. Der Alarmkontakt hat jedoch nur eine Wirkung, wenn Sie an der Steuerung einen Alarmgeber (Bsp. Hupe) angeschlossen haben.

## Übersicht:



## Verändern der Istwertanzeige

Zum Einstellen bzw. Abgleichen der Istwertanzeige mit einem Referenzthermometer gehen Sie wie folgt vor: Legen Sie ein Thermometer in die Brutmaschine ein. Beachten Sie bitte, dass dieses absolut genau sein muss, Fieberthermometer, Thermometer aus dem Baumarkt oder ähnliche eignen sich hierfür nicht. Warten Sie solange bis die Maschine einen stabilen Wert erreicht hat. Vergleichen Sie nun den Wert des eingelegten Thermometers mit dem der Steuerung. Stimmen diese nicht überein, können Sie diesen mit dem Wert „Pb“ ändern. Drücken Sie hierzu die Taste „Set“ 2 Sekunden. Es erscheint nun „Al“. Drücken Sie erneut so oft die Taste „Set“ bis in der Anzeige „Pb“ erscheint. Nun müssen Sie den hier eingestellten Wert nach folgendem Schema verstellen:

Beispiel: Der Istwert der Anzeige zeigt 37,0°C an. Ihr Brutthermometer zeigt 37,8°C an. Sie müssen nun den eingestellten Wert „Pb“ um 0,8 Punkte nach „oben“ umstellen.

## Weitere Funktionen

Die oben angegebenen Werte beziehen sich auf einen eingestellten Code („Lock“) von 0. Wenn Sie weitere Funktionen ändern möchten, können Sie durch Drücken der „Set“ Taste von 2 Sekunden und dann durch erneutes zweimaliges Drücken der „Set“ Taste den Wert unter „Lock“ auf 808 mit den Pfeiltasten verändern. Dann sind alle Funktionen erreichbar.

In der folgenden Grafik auf Seite 9 sind die einzelnen Werte erläutert:



## Automatische Einstellung (nur bei Neuinstallation bzw. Austausch der Steuerung)

Bitte verbinden Sie die Anschlussklemmen wie folgt:

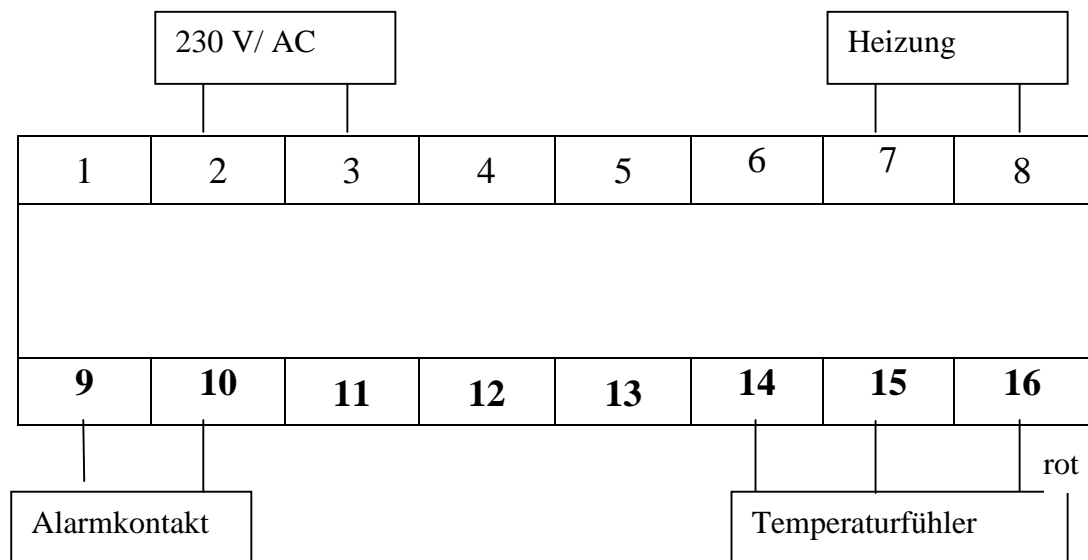
14,15 und 16: Temperatursensor Typ PT100

7 und 8: Heizelement

9 und 10: Alarmkontakt

2 und 3: 230V/AC

Das Gerät ist nur für den Einsatz in trockenen Räumen geeignet.



**Diese Einstellung wurde bei Ihrem Brutgerät bereits durchgeführt, Wir bitten Sie, dies nur bei einem Austausch Ihrer Steuerung zu beachten.**

Um eine korrekte Regelung zu erreichen, muss sich der Regler auf die Umgebungsbedingungen einstellen. Bei unseren Brutmaschinen wurde dies bereits durch uns eingestellt. Sollten Sie die digitale Regelung jedoch als Bausatz erworben haben, können Sie diese Funktion für eine gute Regelung nutzen.

Drücken Sie nach dem Einbau der Regelung die Taste „<“ für 3 Sekunden. Die untere Anzeige blinkt nun und zeigt „tune“ an. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern. Während des Vorgangs verändert sich die Temperaturanzeige laufend. Nach Abschluss des Vorgangs hat sich die Steuerung komplett eingestellt. Wenn der Vorgang nicht durchgeführt wird oder nicht zum richtigen Ergebnis geführt hat, müssen Sie durch Eingabe des „lock“ Wertes 808 und Umstellen des Parameters „At“ auf „0“ die Funktion erst wieder freigeben.

### Allgemeine Hinweise

Sollte die Regelung nicht nach Ihren Wünschen arbeiten, so können Sie durch Verändern der Parameter **P,I und d** die Eigenschaften verändern. Wir übernehmen hierfür jedoch keine Gewährleistung auf Funktion und Sicherheit.

